

## 1790

- 119** 'Dublin, 1 April, 1790. Proposals for printing by subscription a Literal Translation of the Annals of Innisfallen; from the original Irish. (The Original to accompany the Translation Page for Page) By Theophilus O'Flanagan, AB, and Scholar of Trinity College, Dublin'.

Fenning, 76-7  
ESTC T116669  
Prospectuses ??

2 p.

IRISH TYPE: Moxon. Two lines of Irish are printed on the recto, 'Is suairc, ion-churtha i ccéill, Eagna is oideas gach sean-sgéil. Fin-ráda'

A prospectus imitative of that issued by Miss Brooke in 1788. In this case it represented a wish to print the so-called Annals of Innisfallen, created in the 1760s under the patronage of Bishop John O'Brien. Theophilus O'Flanagan had been translating the work from Fr John Conry's autograph received in Trinity College library in 1775 (TCD MS 1281, H. 1. 7).

• BL 1890.b.3.(122.)

## 1822

- 268** [wrapper] *The Ancient Literature of Ireland. No. I. The Annals of Innisfallen, in the Lake of Lene, or Killarney: as collected and arranged by the Clergy of that Island.* Printed and published by J. Christie, 170, Jame's St. Dublin, 1822.  
[titlepage] *Leabhar airis Inse Faithline.* [. . .] *translated from the original Irish, by Theophilus O'Flanagan, AB. To which is added A Topographical Index, with an introductory preface, and a brief memoir of the translator, by J. Hardiman, Esq. MRIA.* Dublin: Printed by J. Christie, 170, Jame's-Street, 1822.

xxxiv, 30 p. (two numbers only); 8vo in 4s. Irish and English on facing pages.

IRISH TYPE: Christie.

On the back of the wrapper the Mode of Publication is explained. There were to be twenty-one numbers, priced at 6½d each; on completion, the book would sell for 11s 4½d. 'The types are excellent. That of the Irish was specially cut for this purpose by the Printer, and was copied from one of the finest Manuscripts extant: it has been imitated, but it is unequalled.'

A Prospectus, which sets out the same mode of publication and refers to the edition in much the same terms, survives, undated, pasted at the back of a volume that belonged to James Hardiman, a transcript of these annals, which was sent to

Prospectuses, ???

Cork for collation against a copy there by Donnchadh Ó Floinn, 1832 Hardiman 24, now BL MS Egerton 97 (O'Grady, i. 16–17). The volume also includes some correspondence between Hardiman and Ó Floinn. Below the Prospectus Hardiman also kept a label, evidently printed by Christie: 'Be it ever gratefully remembered, that, the long neglected Annals of Ireland, commencing with those of Inisfallen, were put to press by Mr James Christie of Dublin, in the plentiful harvest of 1822, owing to the patriotism of James Hardiman, Esq., author of the History of Galway. Emilia Ellen O'Dogherty O'Molloy Hamilton, Annadale Cottage, January 12, 1823. *Erin go brath*'.

The text is the so-called Dublin Annals of Inisfallen, drawn up by Fr Seán Ó Conaire for Bishop John O'Brien in the 1760s. The preface takes up most of the first number (pp. ix–xxx), with the memoir of Theophilus O'Flanagan running across both numbers (pp. xxxi–xxxiii). Thirty pages take the annals from AD 250 to 657, but p. 30 lacks its facing translation. No third number appeared. This was not the first nor the last attempt to publish this eighteenth-century compilation. It was no doubt its commencing publication in 1822, year of the royal visit to Ireland, that occasioned the dedication to King George IV.

Hardiman owned two copies of the text in Irish, now BL MS Egerton 96, 97, both of which he sold to the British Museum in 1832; he also sold copies of O'Flanagan's English translation and of one made by Edward O'Reilly, now BL MS Egerton 98–99, 100. He retained a copy of O'Flanagan's translation, now RIA MS 12 O 8 (cat. 1049), 1856 Hardiman 547, which was bought at his sale by Charles Haliday. Haliday wrote in the book, 'This copy I bought at J. Hardiman's sale and is referred to by him in his preface to the few pages of the Annals which he printed in 1822, p. xxxii, and Transact. Gaelic So. P. 235. Charles Haliday'. Haliday did not know that Hardiman had had other copies.

- NLI LO 1163 (with original blue paperwrappers); LO 1164 (Séamus Ó Casaide's copy, acquired by him 11 Oct 1916; trimmed and without wrappers)

Copies in the hands of individuals:

1856 Hardiman 377, 'Annals of Innisfallen, Irish and English, with Preface by Hardiman, 1822', sold for 9/–